

 Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
GENERAL

CEDAW/SP/1995/2
2 June 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Совещание государств - участников
Конвенции о ликвидации всех форм
дискриминации в отношении женщин
Восьмое совещание
Нью-Йорк, 22 мая 1995 года

ДОКЛАД ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

1. Восьмое совещание государств-участников 22 мая 1995 года открыл Генеральной секретарь четвертой Всемирной конференции по положению женщин. Совещание избрало г-на Ибрагима А. Гамбари (Нигерия) своим Председателем, а также четырех заместителей Председателя (Канада, Литва, Суринам и Япония). Совещание утвердило предварительную повестку дня, содержащуюся в документе CEDAW/SP/1995/1.

2. Участники совещания обсудили решение 49/448 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, озаглавленное "Рассмотрение просьбы о пересмотре пункта 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин", в котором Ассамблея:

"... по рекомендации Третьего комитета 1/, учитывая, что правительства Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции обратились с письменной просьбой 2/ о пересмотре пункта 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 3/ путем замены слов "ежегодно проводит заседания, как правило, в течение периода, не превышающего двух недель, с целью" словами "ежегодно проводит заседания в течение периода, необходимого для", и отметив, что в статье 26 Конвенции предусматривается, что Генеральная Ассамблея, если она признает необходимым принятие каких-либо мер, принимает решение о том, какие именно меры необходимо принять в отношении такой просьбы, постановила: а) обратиться с просьбой к государствам - участникам Конвенции рассмотреть просьбу о пересмотре пункта 1 статьи 20 на совещании, которое будет создано в 1995 году; и б) обратиться к совещанию государств-участников с просьбой ограничить любой такой пересмотр Конвенции пунктом 1 статьи 20 Конвенции".

95-16379.R 080695 100695

/...

3. В ответ на принятую Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на ее четырнадцатой сессии общую рекомендацию 22, в которой он рекомендовал государствам-участникам заслушать устный доклад Председателя Комитета о трудностях, испытываемых

Комитетом при выполнении своих функций, участники совещания в порядке исключения заслушали заявление Председателя Комитета г-жи Иванки Корти (Италия).

4. Финляндия внесла на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Предлагаемая поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин" и содержащийся в документе CEDAW/SP/1995/L.1, от имени Австралии, Ганы, Германии, Дании, Замбии, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Коста-Рики, Латвии, Мальты, Намибии, Нидерландов, Никарагуа, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Польши, Португалии, Республики Корея, Румынии, Словении, Турции, Финляндии, Франции и Швеции и впоследствии присоединившихся к ним Армении, Бангладеш, Болгарии, Буркина-Фасо, Венгрии, Доминиканской Республики, Зимбабве, Израиля, Камеруна, Кении, Колумбии, Литвы, Мадагаскара, Нигерии, Новой Зеландии, Самоа, Сенегала, Туниса, Филиппин, Эстонии, Эфиопии и Японии проект резолюции гласил:

"Государства – участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

ссылаясь на резолюцию 49/164 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, посвященную Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

принимая во внимание предлагаемое изменение пункта 1 статьи 20 Конвенции путем замены слов "ежегодно проводит заседания, как правило, в течение периода, не превышающего двух недель, с целью" словами "ежегодно проводит заседания в течение периода, необходимого для", внесенное на рассмотрение в соответствии со статьей 26 Конвенции правительствами Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции,

принимая также во внимание решение 49/448 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в котором Ассамблея в соответствии со статьей 26 обратилась с просьбой к государствам-участникам рассмотреть просьбу о предлагаемой поправке на нынешнем совещании и ограничить любой такой пересмотр Конвенции пунктом 1 статьи 20,

подтверждая важное значение Конвенции, а также вклада Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в усилия Организации Объединенных Наций по ликвидации дискриминации в отношении женщин,

отмечая, что рабочая нагрузка Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин возросла в связи с увеличением числа государств – участников Конвенции и что ежегодная сессия Комитета по своей продолжительности является самой короткой из всех ежегодных сессий договорных органов по правам человека,

ссылаясь на рекомендацию 22 о продолжительности сессий Комитета, принятую Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его четырнадцатой сессии,

будучи убеждены в необходимости принять меры с целью дать Комитету возможность тщательно и своевременно рассматривать доклады, представляемые государствами-участниками, и выполнять все свои функции в соответствии с Конвенцией,

будучи также убеждены в том, что предоставление Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин необходимого времени для проведения своих сессий

представляет собой жизненно важный фактор в обеспечении сохранения эффективности работы Комитета в будущем,

1. постановляют заменить в пункте 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин слова "ежегодно проводит заседания, как правило, в течение периода, не превышающего двух недель, с целью" словами "ежегодно проводит заседания";

2. рекомендуют Генеральной Ассамблее утвердить эту поправку на ее пятидесятой сессии;

3. постановляют, что поправка вступает в силу с момента ее утверждения Генеральной Ассамблеей и принятия большинством в две трети государств-участников, которые уведомят об этом Генерального секретаря как депозитария Конвенции."

5. Затем представитель Финляндии информировала государства-участники о том, что соавторы, действуя в духе компромисса и в целях достижения консенсуса, выразили готовность принять предложенную Японией поправку к пункту 1 постановляющей части (CEDAW/SP/1995/L.1/Add.1), в результате чего пункт 1 статьи 20 был бы изменен следующим образом:

"Комитет, как правило, ежегодно проводит заседания с целью рассмотрения докладов, представленных в соответствии со статьей 18 настоящей Конвенции. Продолжительность заседаний Комитета определяется на совещании государств - участников настоящей Конвенции и утверждается Генеральной Ассамблеей".

6. Представитель Финляндии предложила также в седьмом пункте преамбулы проекта резолюции добавить после слова "Комитета" следующие слова: "в соответствии с его мандатом".

7. После дальнейшего обсуждения было решено внести поправки в пункты 2 и 3 постановляющей части проекта резолюции и изложить их в следующей редакции:

"2. рекомендуют Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии с одобрением принять к сведению эту поправку;

3. постановляют, что поправка вступает в силу после рассмотрения Генеральной Ассамблеей с момента ее принятия большинством в две трети государств-участников, которые уведомят об этом Генерального секретаря как депозитария".

8. Совещание приняло проект резолюции, содержащийся в документах CEDAW/SP/1995/ L.1 и CEDAW/SP/1995/L.1/Add.1 с внесенными в него устными изменениями (см. приложение).

9. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

10. Совещание утвердило настоящий доклад.

Примечания

1/ А/49/607, пункт 38.

2/ А/С.3/49/26.

3/ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предлагаемая поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации
всех форм дискриминации в отношении женщин

Государства – участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

ссылаясь на резолюцию 49/164 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, посвященную Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

принимая во внимание предлагаемое изменение пункта 1 статьи 20 Конвенции путем замены слов "ежегодно проводит заседания, как правило, в течение периода, не превышающего двух недель, с целью" словами "ежегодно проводит заседания в течение периода, необходимого для", внесенное на рассмотрение в соответствии со статьей 26 Конвенции правительствами Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции,

принимая также во внимание решение 49/448 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в котором Ассамблея в соответствии со статьей 26 обратилась с просьбой к государствам-участникам рассмотреть предлагаемую поправку на нынешнем совещании и ограничить любой такой пересмотр Конвенции пунктом 1 статьи 20,

подтверждая важное значение Конвенции, а также вклада Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в усилия Организации Объединенных Наций по ликвидации дискриминации в отношении женщин,

отмечая, что рабочая нагрузка Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин возросла в связи с увеличением числа государств – участников Конвенции и что ежегодная сессия Комитета по своей продолжительности является самой короткой из всех ежегодных сессий договорных органов по правам человека,

ссылаясь на рекомендацию 22 о продолжительности сессий Комитета, принятую Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его четырнадцатой сессии,

будучи убеждены в необходимости принять меры с целью дать Комитету возможность во исполнение своего мандата тщательно и своевременно рассматривать доклады, представляемые государствами-участниками, и выполнять все свои функции в соответствии с Конвенцией,

будучи также убеждены в том, что предоставление Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин необходимого времени для проведения его сессий представляет собой жизненно важный фактор в обеспечении сохранения эффективности работы Комитета в будущем,

1. постановляют заменить текст пункта 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин следующим:

"Комитет, как правило, ежегодно проводит заседания с целью рассмотрения докладов, представленных в соответствии со статьей 18 настоящей Конвенции. Продолжительность заседаний Комитета определяется на совещании государств – участников настоящей Конвенции и утверждается Генеральной Ассамблеей".

2. рекомендуют Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии с одобрением принять к сведению эту поправку;

3. постановляют, что поправка вступает в силу после рассмотрения Генеральной Ассамблеей с момента ее принятия большинством в две трети государств-участников, которые уведомят об этом Генерального секретаря как депозитария Конвенции.
